

AGRIS EN ABCD

Yusnel Cruz Castillo, Emilia Basulto Ruiz

Instituto Nacional de Ciencias Agrícolas, Cuba, yusnel@inca.edu.cu

Introducción

Automatizar los procesos bibliotecarios se convirtió en una necesidad para las bibliotecas y los profesionales de la información. Las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones impusieron el cambio hacia nuevos soportes y formatos para el almacenamiento, recuperación, transmisión e intercambio entre bibliotecas a través de todo el mundo. En Cuba y específicamente en nuestro ministerio fue implementado el Sistema CDS/ISIS, el cual marcó un hito en los primeros intentos de automatización de los procesos bibliotecarios. Este sistema fue implementado en los años 80 y aún hasta la fecha muchas bibliotecas lo utilizan para automatizar los catálogos y algún que otro proceso, pero no es un sistema que responda a las necesidades o requerimientos para integrar todas las tareas y servicios.

En los inicios se utilizó el formato CEPAL, que en la medida de las necesidades se le hicieron algunas modificaciones por parte del MES para adecuarlo lo más posible a las Reglas Americanas de Catalogación, pero debido a las relaciones de trabajo con el Ministerio de la Agricultura y la Representación de la FAO en Cuba, el INCA decidió migrar al formato Agris por dos razones fundamentales: el depósito de publicaciones en la sede de la FAO en Roma y aprovechar las facilidades del Sistema WebAgris, el cual incorpora el Tesauro Multilingüe AGROVOC.

En busca de una mayor eficiencia de los servicios bibliotecarios, los procesos automatizados a partir de aplicaciones informáticas individuales, han ido transformándose en sistemas que integran en un solo programa diferentes aplicaciones específicas para cada una de las tareas que están interrelacionadas y comparten las mismas bases de datos. Existen en la actualidad muchos de estos sistemas, algunos de los cuales son inaccesibles por sus altos costos y otros de los llamados software libres no se adecuan a nuestros requerimientos. Recientemente BIREME, conjuntamente con el Consejo de Rectores de Universidades Flamencas en Bélgica (VLIR) diseñaron e implementaron el sistema integrado open source “ABCD”, el cual se encuentra actualmente en período de prueba en nuestro Centro. Este sistema trae incorporados varios formatos bibliográficos, tales como MARC, CEPAL, pero no el AGRIS, en el cual están soportadas nuestras bases de datos, por las razones antes expuestas. Por tal motivo fue necesaria la incorporación de este formato al Sistema Integrado ABCD, constituyendo este el objetivo fundamental de este trabajo.

Materiales y métodos

Como base material para la realización de este trabajo partimos de los bancos de datos que almacenan las fuentes de información de los catálogos de libros, tesis y los artículos de la revista Cultivos Tropicales, en formato Agris.

Herramientas utilizadas: Lenguaje de Formateo ISIS, ABCD y WebAgris.

Lenguaje de formateo de ISIS: se utilizó como lenguaje de programación para manipular los datos almacenados en formato Agris.

ABCD (Automatización de Bibliotecas y Centros de Documentación): paquete de software que aspira a proveer una herramienta integrada de gestión de bibliotecas para cubrir las funciones principales que se realizan en las mismas.

WebAgris: es un sistema completo multilingüe basado en Internet para la elaboración y difusión de insumos de datos distribuidos (por medio de Internet o el CD-Rom) de información bibliográfica agraria. WebAGRIS permite también enlazar con documentos disponibles en formato electrónico. Se basa en normas comunes de insumos de datos (estructura de datos estándar de metadatos) y formatos de difusión (formatos de exportación (XML, HTML, ISO2709)), así como planes de categorización por temas y tesauros, por ejemplo, AGROVOC.

Requisitos para la explotación del sistema: se requiere una computadora con navegador Web instalado y con acceso a la red del INCA.

Resultados y discusión

Se obtuvo como principal resultado la migración de 4 bases de datos en formato AGRIS, que actualmente están siendo probadas con el ABCD por el personal de la biblioteca para la gestión integrada de las fuentes de información catalogadas y almacenadas, así como por los usuarios de la biblioteca para la recuperación de la información de su interés.

Entre las facilidades para la gestión de las bases en formato AGRIS desde el ABCD se encuentran:

Entrada de datos: el modulo brinda tres diferentes opciones de acuerdo con el tipo de documento a almacenar (Artículos de seriadas-AS, Monográficos-M y Monográficos seriados-MS) (Ver figura 1).

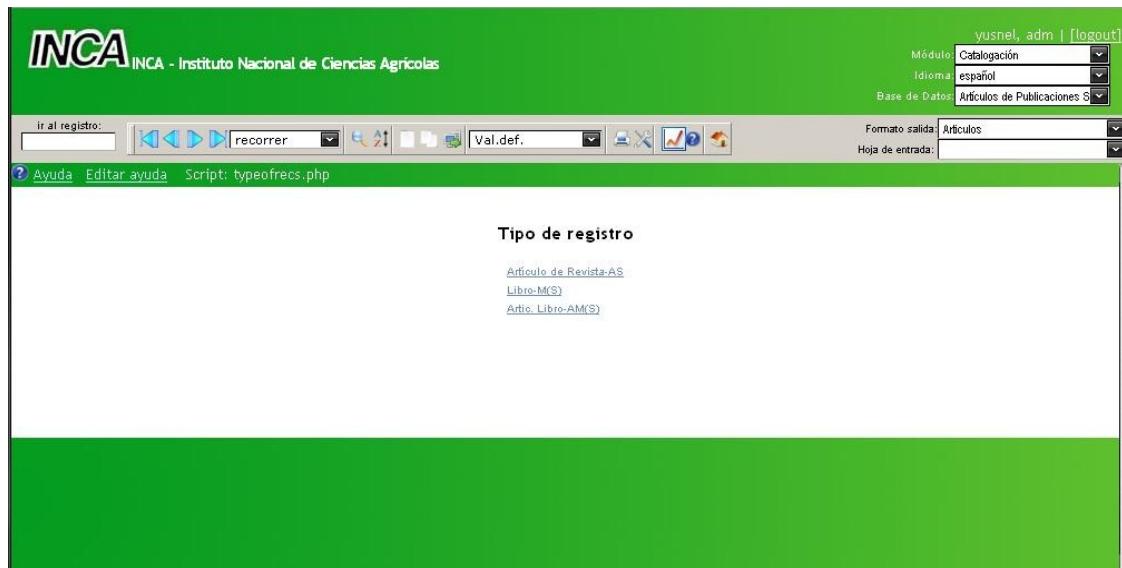


Figura 1: Tipos de Registros

La creación de estas hojas de entrada tuvo como principal objetivo la incorporación del formato Agris al ABCD, el cual contaba con formatos de catalogación tales como MARC y CEPAL que no eran compatibles con las bases de datos de la biblioteca. Por lo que fue necesario importar

los ficheros del formato Agris al ABCD para configurarlo de manera tal que mantuviera las características del WebAgris.

Uso del **diccionario de términos AGROVOC y Códigos de países** el cual brinda las opciones siguientes: búsqueda por la raíz del término que desea localizar y organizar por índice alfabético (Ver figura 2).

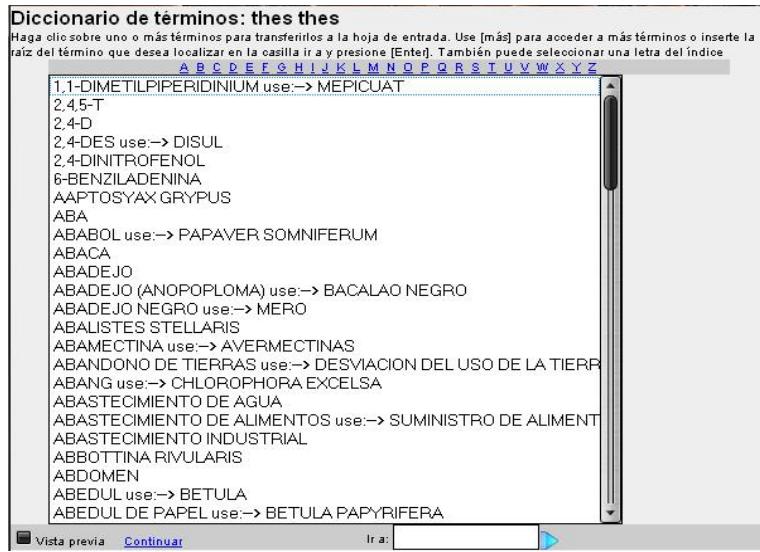


Figura 2: Diccionario de términos AGROVOC.

Para la configuración de las funcionalidades antes mencionadas fue necesario incluir en el ABCD las bases de datos del AGROVOC y la de los Códigos de idiomas por países, para lo que fue necesario seguir los siguientes pasos:

1. Importar las bases de datos hacia el ABCD.
2. Crear un formato de despliegue (PFT) para la extracción de los datos.
3. Actualizar la tabla de definición de campos (FDT).

Exportación de datos a AgrisAP-XML: brinda la opción de: exportar todas las referencias, un rango de referencias o las referencias seleccionadas (Ver figura 3).

Figura 3: Exportación AgrisAP-XML

Aquí además de la exportación a AgrisAP-XML se brinda la posibilidad de exportar los datos a los formatos ISO 2709 y HTML.

Para la correcta exportación de los datos al formato AgrisAP-XML fue necesario crear previamente un formato de presentación (pft) que conservara la misma estructura del utilizado por el WebAgris, a fin de mantener los depósitos de información acordados con la FAO.

Recuperación de Información: se realiza desde la interfaz de búsqueda (IAH) del ABCD, la cual permite dos tipos de búsqueda.

En cualquier base de datos, la búsqueda se realiza cuando los usuarios realizan “expresiones de búsqueda” conformadas por palabras y por la combinación de ellas mediante operadores booleanos (u lógicos).

Al seleccionar una base de datos de la interfaz IAH por defecto es presentado el formulario libre (adoptado como la instalación estándar), con la posibilidad de otras formas de búsqueda: básica y avanzada.

Formulario Libre

Las palabras utilizadas en la búsqueda en todos los campos son invertidas palabra por palabra.



Database DBLIL :Free form

Enter one or more words

All words (AND) Any word (OR)

config Search

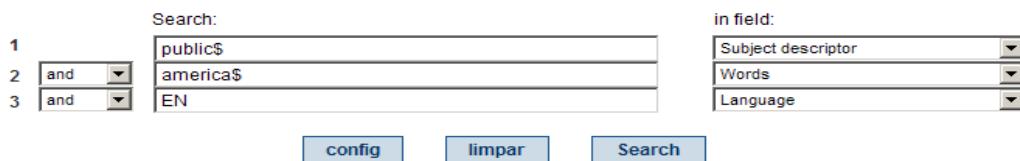
Figura 4: formulario libre

Formulario básico y avanzado

El formulario básico permite realizar búsquedas en los principales campos de la base de datos incluyendo: palabras, descriptores, limitando por tema, autor e idioma.

Ofreciendo acceso a los índices de estos campos que ayudan a crear una expresión de búsqueda.

El formulario avanzado permite buscar en todos los campos de la base de datos y posee los mismos recursos que el formulario básico.



Search: in field:

1 Subject descriptor

2 Words

3 Language

config limpar Search

Figura 5: Formulario básico

Para la configuración de las bases de datos en el IAH fue necesario cambiar algunos parámetros del archivo de definición de la base de datos (base.def) así como la creación de los formatos de presentación necesarios para la correcta visualización de los resultados de la búsqueda.

Conclusiones

1. Se logró la implementación del formato Agris en el ABCD manteniendo las características visuales y estructurales del WebAgris, con el objetivo de una mejor adaptación del personal de la biblioteca al nuevo sistema.
2. Se mantuvo la facilidad del uso del glosario de términos agrícolas AGROVOC, salvo la traducción automática de los términos, que será objeto de trabajo inmediato; así como la incorporación de la base de datos que contiene los códigos de países e idiomas.
3. Se creó un formato de presentación para la exportación a AgrisAP-XML manteniendo los requisitos propuestos por la FAO.
4. La migración de las bases de datos de la biblioteca hacia el ABCD permite que estas sean gestionadas desde este sistema, tanto por el personal de la biblioteca como por los usuarios, funcionalidades que actualmente se encuentran en modo de prueba.

Referencias

- BIREME - OPS - OMS. Manual del usuario de la IAH [online]. São Paulo: BIREME, 2006. [consultado el 17 ago 2010]. Disponible en:
<http://bvsmodelo.bvsalud.org/download/iah/IAH-ManualUsuario-es.pdf>
- BIREME. CISIS Formatting Language. Version 3.x. São Paulo: BIREME / PAHO / WHO, 2006
- FAO. WEBAGRIS: Information Management System for Description, Processing and Dissemination of Agricultural Bibliographic Information. Version 2.0. User Guide. Rome: GILW, Library and Documentation Systems Division, 2006
- SeCS- Web. Registro de Títulos y Colecciones de publicaciones periódicas. Versión 0.9 - texto provisorio. 2009
- Smet, Egbert de, Spinak, Ernesto. El abc del ABCD: Manual del modulo Central. 2009
- Smet, Egbert de. The abc of ABCD: the Reference Manual. Version 1.0. 2009